

**COTTIMO 2 / 2019**

**Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez**

.Manutenzione Immobile e Giardino - Residenza

.Periodo: (dal 2/1/2019 – 31/12/2019)



Ambasciata d'Italia  
L'Avana

**Atto di cottimo 2 /2019**

**Decreto del Presidente della Repubblica n. 384/2001**

**Decreto del Presidente della Repubblica n. 54/2010**

**DM 7 giugno 2011 – n. 5510/456**

**OGGETTO:** Servizio di manutenzione immobile e giardino della Residenza sita in 5ta. Avenida n. 4607, Miramar, L'Avana.

**PRESTATORE DI SERVIZIO:** Signor Juan Carlos Suarez Ramirez, nato a l'Avana il 11/01/1960, carta d'identità n. 61071411140, rilasciata dalle Autorità cubane in data 22/06/1999.

**IMPORTO:** Euro 3.780,00 (tremilasettecentottanta e 00/100) ), per il periodo dal 02/01/2019 fino al 31/12/2019, in favore del prestatore di servizio e USD 1966,81 (millenovecentosessantasei e 81/100) in favore dell'Ente statale cubano PALCO quale datore di lavoro.

L'Ambasciata d'Italia in L'Avana ha accettato, il preventivo per la prestazione di servizi reso in data 21/12/2018, che forma parte integrante del presente Atto, presentato dal Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez, al quale sarà affidato il servizio di manutenzione immobile e giardino della Residenza sita in 5ta. Avenida n.4607, Miramar L'Avana, per un importo complessivo di EURO 3.780,00 (tremilasettecentottanta e 00/100), per il periodo dal 02/01/2019 fino al 31/12/2019.

Le condizioni e accordi ai quali attenersi sono i seguenti

**Da parte dell'Ambasciata:**

1. L'Ambasciata, aderendo alle disposizioni giuridiche locali, si impegna ad iscrivere il suo nominativo nei Registri dell'Ente Statale PALCO, quale datore di lavoro del Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez;
2. L'Ambasciata provvederà al pagamento mensile al predetto Ente statale cubano PALCO delle quote previste dal contratto 126-2016 ;
3. L'Ambasciata, in caso di inadempimento degli obblighi sotto indicati, da parte del prestatore di servizio Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez , provvederà ad avvisare l'Ente statale cubano PALCO per la fine del servizio reso.

**Da parte del Prestatore di Servizio**

1. Il Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez, titolare della carta d'identità n. n. 61071411140 (d'ora in avanti il "Prestatore di servizio"), si impegna a provvedere a quanto segue:

- a. Effettuare il servizio di manutenzione immobile e giardino della Residenza dell'Ambasciatore d'Italia in L'Avana per un totale di 40 ore settimanali suddivise su cinque giorni.
- b. Il servizio dovrà essere eseguito a regola d'arte e nei termini previsti.
2. Il Prestatore di servizio si impegna a rispettare la legislazione locale vigente, e si assume la piena responsabilità dell'adempimento dei propri obblighi previsti dalla Legislazione di previdenza sociale locale.
3. Il presente atto decorrerà dall'1/01/2019 al 31/12/2019 e non è rinnovabile tacitamente.
4. Il Prestatore di servizio dichiara di avere e mantenere durante la realizzazione del servizio il domicilio in Calle 158A n. 4803 e/48 y 50, Reparto Loteria, Municipio Cotorro, L'Avana - Cuba.
5. Ogni controversia fra le parti nell'interpretazione, realizzazione o risoluzione del presente atto che non si possa definire con un tentativo di preliminare composizione amministrativa, sarà deferita al foro locale.
6. L'Ambasciata d'Italia, quando constati l'incapacità o negligenza evidente del Prestatore di servizio nell'esecuzione dei servizi, è titolata a rescindere l'impegno assunto e promuovere ogni azione pertinente per danni e pregiudizi contro il suddetto.
7. Durante l'esecuzione del servizio, oggetto del presente atto, il Prestatore di servizio assume piena responsabilità in caso di infortunio a se', sarà altresì responsabile per infortuni causati a persone o per danni procurati a cose derivanti da negligenze.
8. Il presente atto – redatto in lingua italiana – ove richiesto dalla controparte è tradotto anche in lingua spagnola. In caso di controversie fra le traduzioni, prevarrà quanto scritto in lingua italiana.
9. Il presente atto può essere rescisso da qualunque delle due parti con un preavviso di 15 giorni, salva la possibilità di ridurre tale periodo con il consenso di entrambe le parti. Il presente atto può essere inoltre rescisso unilateralmente dall'Ambasciata senza preavviso e senza rivalsa di alcun tipo o natura da parte del Prestatore di servizio in caso di gravi inadempienze degli obblighi ivi contenuti da parte dello stesso.
10. Il pagamento dell'importo del presente atto avverrà in contanti con scadenza mensile, previa constatazione del regolare svolgimento delle prestazioni.

Copia del presente atto di cottimo dovrà essere restituito dal Prestatore di servizio all'Ambasciata d'Italia, firmato a titolo di ricevuta e di accettazione incondizionata delle clausole e accordi in esso contenuti.

L'Avana, 02/01/2019

Il Prestatore di servizio  
Juan Carlos Suarez Ramirez



L'Ambasciatore  
Andrea Ferrari







*Ambasciata d'Italia  
L'Avana*

## IL TITOLARE DELLA SEDE

VISTI gli artt. 60 e 61 del R.D. n. 2440 del 18 novembre 1923 concernente le disposizioni sull'Amministrazione del Patrimonio e della Contabilità Generale dello Stato ed il R.D. n. 827 del 23 maggio 1924, che ha approvato il regolamento relativo all'Amministrazione del Patrimonio e della Contabilità Generale dello Stato;

VISTO il D.P.R. n. 18 del 5 gennaio 1967, e successive modifiche, concernente l'Ordinamento dell'Amministrazione degli Affari Esteri;

VISTO il Decreto Legislativo n. 163 del 12 aprile 2006, e successive modifiche, recante il codice dei contratti pubblici, servizi e forniture ed in particolare l'art. 125 concernente l'acquisizione in economia di beni servizi e lavori;

VISTO l'art. 6 del D.L. n. 307/2006 relativo alle procedure contrattuali all'estero;

VISTO il DPR n. 54 del 1 febbraio 2010, concernente il Regolamento in materia di autonomia gestionale e finanziaria delle Rappresentanze Diplomatiche e degli Uffici Consolari di I categoria del Ministero degli Affari Esteri;

VISTO il D.P.R. n. 207 del 5 ottobre 2010 recante il regolamento di esecuzione del D.L. n. 163/2006, ed in particolare gli artt. da 329 a 338;

VISTO il DM 7 giugno 2011, n. 5510/456 che individua l'oggetto e i limiti di importo delle singole voci di spesa per l'acquisizione in economia di beni e servizi;

CONSIDERATO che si rende necessario provvedere alla contrattazione di un Prestatore di Servizio per il servizio di manutenzione immobile e giardino presso la Residenza dell'Ambasciata d'Italia in L'Avana sita al n. 402, 5ta Avenida, Miramar, Playa, L'Avana, Cuba;

VISTO il preventivo presentato dal Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez in data 21/12/2018;

VISTO il parere di congruità con data 02/01/2019;

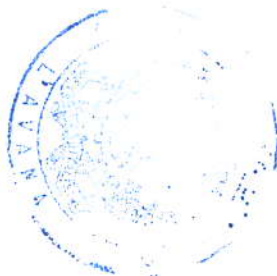
VISTO l'atto di cottimo fiduciario n. 2 / 2019 in pari data;

## A U T O R I Z Z A

La spesa in economia per l'importo di EURO 3.780,00 (tremilasettecentottanta e 00/100) a favore del Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez per la fornitura di cui all'atto di cottimo citato nelle premesse e di USD 1.966,81 (millenovecentosessantasei e 81/ 100) in favore dell'Ente statale cubano PALCO per contrattazione di forza di lavoro.

La spesa anzidetta graverà sui fondi del capitolo 1613 dello stato di previsioni della spesa del Ministero degli Affari Esteri per l'esercizio finanziario 2019.

L'Avana, 02/01/2019



  
L'Ambasciatore  
Andrea Ferrari



Ambasciata d'Italia  
L'Avana

PARERE DI CONGRUITA'

In relazione all'Atto di Cottimo fiduciario relativo al servizio di manutenzione immobile e giardino della Residenza sita in 5ta Avenida n. 4607, Miramar, Playa, L'Avana, Cuba, stipulato tra questa Rappresentanza diplomatica e il Sig. Juan Carlos Suarez Ramirez, nato a L'Avana il 11/01/1960, si dichiara che, tenuto conto dei prezzi correnti sul mercato locale, il prezzo pattuito, che ammonta ad EURO 3.780,00 (tremilasettecentottanta e 00/100) per il periodo dal 02/01/2019 al 31/12/2019, è congruo.

Si dichiara che il predetto dipende giuridicamente dall'Ente statale cubano PALCO, deputato alla somministrazione del personale, al quale l'Ambasciata versa un importo in USD 1.966,81 (millenovecentosessantasei e 81/100) comprensivo degli oneri contributivi e fiscali e di una commissione di somministrazione.

L'Avana, 02/01/2019

  
L'Ambasciatore  
Andrea Ferrari

**JUAN CARLOS SUAREZ RAMIREZ**  
**157A n. 7111 e/ 71 y 83**  
**Municipio La Lisa**  
**La Habana**

Il sottoscritto Juan Carlos Suarez Ramirez, nato a L'Avana il 14/07/1961, cittadino cubano, offre i suoi servizi per la manutenzione ordinaria dell'immobile della Residenza sita in 5ta. Avenida n. 4607, Miramar, per il periodo dal 02/01/2019 al 31/12/2019, per un ammontare Euro 3.780,00 (tremilasettecentottanta e 00/100)

Per l'importo suddetto il sottoscritto si impegna a:

- 1) garantire il servizio di cui sopra durante il periodo summenzionato;
- 2) effettuare il servizio di cui sopra assicurando la propria presenza per un totale di 40 ore settimanali.

Distinti saluti.

L'Avana, 21/12/2018

  
Juan Carlos Suarez Ramirez